

**CAHIER DES CLAUSES TECHNIQUES PARTICULIERES**  
**TÀI LIỆU CÁC ĐIỀU KHOẢN KỸ THUẬT ĐẶC BIỆT**

**Entretien des espaces verts**  
**Dịch vụ chăm sóc cây cảnh**

Le périmètre d'action pour l'entretien des espaces verts est décrit dans le tableau ci-après :  
Phạm vi dịch vụ chăm sóc không gian xanh được mô tả chi tiết như dưới đây :

No. Số TT	Catégorie d'arbres Loại cây	Unité Đơn vị tính	Qtte Số lượng
1	Pelouse (essentiellement Axonopus compressus) Cỏ (cơ bản là loại cỏ Axonopus compressus),	M2	≈9.000
2	Plantes (Murraya paniculata, wrightia religiosa, sedum morganianum) Cây trồng nhỏ (nguyệt quế, mai chiếu thủy, chuỗi ngọc)	Cây	≈1.000
3	Arbustes Cây cổ thụ (có khoảng 10 loại cây lớn)	Cây	≈200

Périodicité : quotidien

Định kỳ : Chăm sóc và bảo dưỡng hàng ngày

Quotidien : 1 superviseur + 3 agents

Hàng ngày : 1 giám sát + 3 nhân viên

Horaire de travail : du lundi au samedi (excluent les dimanches et jours fériés), de 7h à 17h dont 2h de pause méridienne de 11h à 13h

Giờ làm việc : Từ thứ 2 đến thứ 7 ( không bao gồm ngày chủ nhật và ngày lễ), từ 7 giờ sáng đến 5 giờ chiều trong đó có 2 giờ nghỉ trưa từ 11h đến 13h.

**Le Proviseur**  
**Jean-Hugues MOTA**

LYCÉE FRANCAIS INTERNATIONAL MARGUERITE DURAS  
DISTRICT 9 - QUARTIER LONG BINH - ROUTE 11  
HO CHI MINH VILLE - VIETNAM  
Tel: (8) 37 25 22 08 - Fax: (8) 37 25 22 18

LYCEE Français international Marguerite Duras  
Trường Pháp Quốc Tế Marguerite Duras

**OFFRE VALANT ACTE D'ENGAGEMENT**  
**BẢN CAM KẾT THỰC HIỆN GÓI THẦU**

MAPA du 09/11/2022, code nomenclature « espaces verts », lancé en application des principes du code de la commande publique français.

Gói thầu theo luật công, mã danh mục « chăm sóc cây cảnh », được công bố ngày 09/11/2022 và được áp dụng theo luật quy định về mua hàng công của nước Cộng hòa Pháp.

Objet : prestation de services d'entretien des espaces verts

Tên gói thầu: Cung cấp dịch vụ chăm sóc cây cảnh

Fournisseur :

Nhà cung cấp :

Je soussigné,.....

Tôi ký dưới đây,.....

agissant au nom et pour le compte de :.....

Với tư cách là đại diện của :.....

dont le siège social est :.....

Có trụ sở chính tại :.....

après avoir pris connaissance du marché visé en objet, de ses modalités et des clauses techniques particulières :

sau khi đã đọc và hiểu rõ nội dung của gói thầu, cũng như các phương thức và các điều khoản chuyên môn kỹ thuật :

m'engage sans réserve (\*) à traiter avec le lycée français international Marguerite Duras selon les modalités jointes en annexe (ci-joint contrat, proposition de prix, tarif appliqué ou bordereau de prix)

Tôi cam kết không đưa ra bất kỳ phản đối nào, thực hiện gói thầu với Trường Pháp Quốc Tế Marguerite Duras theo đúng yêu cầu đính kèm trong phụ lục (hợp đồng, đề xuất giá, giá áp dụng hoặc biểu giá).

Affirme sur l'honneur et sous peine de résiliation de plein droit du marché à mes torts exclusifs être en règle avec les administrations fiscale et sociale.

Chấp nhận bị chấm dứt hợp đồng trong trường hợp có hành vi vi phạm đối với các cơ quan hành chính quản lý về thuế và an sinh xã hội.

Affirme respecter l'égalité professionnelle entre les femmes et les hommes au sein de mon entreprise.

Tôn trọng quyền bình đẳng giới tại nơi làm việc.

A.....le .....

CACHET

SIGNATURE